

ΓΡΑΠΤΕΣ ΑΠΟΛΥΤΗΡΙΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ
ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΜΑΙΟΥ- ΙΟΥΝΙΟΥ 2006
ΣΤΑ ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΑΠΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
ΤΑΞΗ Γ΄

copyright © 2005- 2006

Α. ΚΕΙΜΕΝΟ: Ευριπίδη Ελένη, Στίχοι 1076-1108

| | |
|---|------|
| ΜΕΝΕΛΑΟΣ : Αν μου το αρνηθείτε, θα πω όσα δεν φανέρωσ' η Ελένη. Πρώτα μάθε, τ' ορκίστηκα να πολεμήσω τον αδερφό σου κι ένας απ' τους δυο μας θα σκοτωθεί· ξεκάθαρα το λέω· | 1080 |
| κι άμα δε χτυπηθεί μαζί μου κι έχει στο νου του να μας πιάσει τους ικέτες στον τάφο με την πείνα, απόφαση έχω να τη σκοτώσω κι ύστερα να μπήξω στα σπλάχνα μου το δίκοπο ξιφάρι στο μνήμα εδώ, να στάζει όλο το αίμα· κι απάνω στην ταφόπετρα σφαγμένοι θα μείνουμε, για σένα αιώνιος πόνος και του γονιού σου ντρόπιασμα· κανένας, ούτ' ο αδερφός σου, ούτε άλλος θα την πάρει· | 1090 |
| μονάχα εγώ και αν όχι για τη Σπάρτη, τότε στον Άδη. Αυτά γιατί; Μα εγώ δε θέλω κλαίγοντας σα γυναίκα τη συμπόνια· σαν άντρας ό,τι έχω θα το πράξω. Σωστό αν το κρίνεις, σκότωσέ με· ωστόσο δε θα πεθάνω ατιμασμένος. Κάλλιο σ' αυτά που λέω να στέρξεις· έτσι θα 'σαι και δίκαιη και θα πάρω την Ελένη. | |
| ΧΟ Τα λόγια τους εσύ θα κρίνεις, κοίτα σε όλους η απόφασή σου αυτή ν' αρέσει. | 1100 |
| ΘΕ Είμαι ευσεβής και θέλω έτσι να μείνω· καθάριο θα κρατήσω τ' όνομά μου και του πατέρα, ουδέ στον αδερφό μου θα χαριστώ, αποκτώντας κακή φήμη. Έχω μες στην καρδιά μου από τη φύση ναό μεγάλο της δικαιοσύνης, κληρονομιά, Μενέλαε, του Νηρέα κι όσο μπορώ, θα τη φυλάξω. | |

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ
copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

B. ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποια είναι τα γνωρίσματα της τραγωδίας σύμφωνα με τον ορισμό του Αριστοτέλη;

Ἔστιν οὖν τραγωδία μίμησις πράξεως σπουδαίας και τελείας, μέγεθος ἔχούσης, ἡδυσμένῳ λόγῳ, χωρὶς ἐκάστῳ τῶν εἰδῶν ἐν τοῖς μορίοις, δρώντων και οὐ δι' ἀπαγγελίας, δι' ἑλέου και φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν.

(Αριστ. Ποιητ. 1449 b 23-28)

2. Αν παρακολουθούσατε μια θεατρική παράσταση της «Ελένης», πώς θα παρουσιάζατε στους συμμαθητές σας τα όσα διαμείβονται μεταξύ του Μενέλαου και της Θεονόης σε ένα κείμενο δέκα (10) γραμμών;

3α) Να χωρίσετε σε θεματικές ενότητες το κείμενο και να δώσετε σε καθεμιά ένα παραγίτιλο.

β) Με ποια επιχειρήματα η Θεονόη δικαιολογεί την απόφασή της και ποιος είναι ο ρόλος της πρωτοπρόσωπης αφήγησης στη διατύπωση της απόφασης αυτής;

4α) Ποια, κατά τη γνώμη σας, είναι η ψυχική κατάσταση του Μενέλαου;

β) Να συγκρίνετε τη συμπεριφορά του Μενέλαου στο εξεταζόμενο κείμενο και στη σκηνή με τη Γερόντισσα του Α΄ Επεισοδίου (Στίχοι 510-515) και στη συνέχεια να εξηγήσετε τους λόγους της μεταστροφής του:

| | | |
|----|--|-----|
| ΓΕ | Ενόχληση ἔχεις γίνει, θα σε διώξουν. | 510 |
| ΜΕ | Αχ! πού είσαι, κοσμοξάκουστε στρατέ μου. | |
| ΓΕ | Εκεί, μα όχι εδώ, σπουδαίος ήσουν. | |
| ΜΕ | Θεοί, να μ' ατιμάζουν έτσι εμένα! | |
| ΓΕ | Δακρύζεις; Τι σου φέρνει τόση λύπη; | |
| ΜΕ | Την πρώτη μου, παλιά ευτυχία θυμάμαι. | |